



In esecuzione della deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 017 del 05.09.2023, si rende noto che è indetto un

Bando di selezione per la nomina a direttrice o direttore con contratto di diritto privato a tempo determinato della Fondazione Benjamin Kofler APSP di Salorno s.s.d.v. (LR. No. 7/2005, art. 9).

Art. 1
Oggetto di selezione

E' indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore con contratto di diritto privato a tempo determinato dell'Azienda pubblica di servizi alla persona Fondazione Benjamin Kofler APSP Salorno s.s.d.v.

Art. 2
Requisiti di ammissione alla selezione

1. Alla procedura sono ammessi coloro:
 - che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale o di un titolo di studio equivalente; oppure
 - che siano in possesso del diploma di maturità e che hanno lavorato per almeno quattro (4) anni senza rimproveri in veste di direttrice o direttore per una residenza per anziani;
 - che oltre ai requisiti preindicati siano in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca di cui al DPR no. 752 del 26.07.1976, grado C1 (ex A);

Il posto è riservato al gruppo linguistico italiano.

Alla selezione vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto sopra citato, qualora in possesso dei requisiti richiesti

2. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.

In Ausführung des Beschlusses des Verwaltungsrates Nr. 017 vom 05.09.2023 wird bekannt gegeben, dass ein

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor mit einem privatrechtlichen Vertrag auf bestimmte Zeit der Benjamin Kofler APSP Salurn a.d.W. (RG.Nr.7/2005, Art. 9)

Art. 1
Gegenstand des Auswahlverfahrens

Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor mit einem privatrechtlichen Vertrag auf bestimmte Zeit des Öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsdienste Benjamin Kofler APSP ÖBPB Salurn a.d.W. ausgeschrieben.

Art.2
Voraussetzung für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind jene, die:
 - ein Doktorat in einem Fach mit mindestens vierjähriger Studiendauer oder gleichwertigen Studientitel besitzen;
 - im Besitz des Reifezeugnisses sind und mindestens vier (4) Jahre nicht beanstandeten Dienst als Direktor in einem Seniorenwohnheim geleistet haben;
 - zusätzlich zu den vorgenannten Voraussetzungen im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises gemäß DPR. Nr. 752 vom 26.07.1976, Grad C1 (ex. A), sind.

Die Stelle ist der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Zum Auswahlverfahren werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschrieben Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

2. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Ansuchens um Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.

Art. 3
Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

1. La preparazione, la qualificazione professionale e l'esperienza in funzioni apicali, posseduta dai candidati nel campo dell'organizzazione delle APSP;
2. le capacità decisionali, le attitudini personali alla leadership, gestione delle risorse umane;
3. competenza in materia di appalti e forniture di beni e servizi, conoscenze del diritto amministrativo (rif. alle normative in materia di A.P.S.P.), gestione del budget e finanziaria;
4. le capacità relazionali e di gestione dei rapporti interni ed esterni con i vari stakeholder;
5. l'orientamento al risultato ed al problem-solving;
6. Capacità di gestire situazioni di stress, abilità di mediazione e di conflitti.

Compiti assegnati:

- Gestione e responsabilità per l'azienda A.P.S.P. secondo le vigenti norme.

Art. 4

Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata firmata con copia della carta d'identità **entro il 20.10.2023**, presso l'A.P.S.P. Fondazione Beniamjn Kofler – Salorno ssdv, via Asilo 19. Le domande devono pervenire entro le **ore 12.00** del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande ricevute entro il termine di cui al comma 1 che sono state inviate tramite posta elettronica certificata da indirizzo PEC all'indirizzo PEC bkofler@legalmail.it o tramite posta elettronica comune all'indirizzo info@salurn.ah-cr.bz.it, oppure consegnate personalmente presso l'ufficio dell'A.P.S.P. Fondazione Benjamin Kofler di Salorno ssdv, via Asilo, 19. Orari di apertura da lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.30.
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il

Art. 3
Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

1. Die Vorbereitung, die berufliche Qualifikation und die Erfahrung in leitenden Positionen, über die die Bewerber im Bereich der Organisation eines Öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsleistungen verfügen müssen;
2. Entscheidungsfreudigkeit, persönliche Eignung für Führungsaufgaben, Personalführung;
3. Kompetenz in der Beschaffung und Lieferung von Waren und Dienstleistungen, Verwaltungsrecht (Schwerpunkt Bestimmungen für Ö.B.P.B.), Budget- und Finanzverwaltung;
4. Zwischenmenschliche Fähigkeiten und die Fähigkeit, interne und externe Beziehungen zu verschiedenen Beteiligten zu pflegen;
5. Ergebnisorientierung und Problemlösungsfähigkeit;
6. Belastbarkeit, Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement.

Stellenziel:

- Führung und Gesamtverantwortung des Ö.B.P.B. gemäß den geltenden Bestimmungen.

Art. 4

Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist unterschrieben mit einer Kopie des Personalausweises **innerhalb 20.10.2023**, beim Ö.B.P.B. Benjamin Kofler in Salurn adW, Kindergartenstraße 19, einzureichen. Die Gesuche müssen bis **12:00 Uhr** des obgenannten Abgabetermins einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins ausgehend von einer Zertifizierten pec-Adresse mittels PEC-Email an die Adresse b.kofler@legalmail.it, oder mittels gängiger elektronischer Post an die E-Mail Adresse info@salurn.ah-cr.bz.it übermittelt werden oder persönlich im Verwaltungsbüro des Ö.B.P.B. Benjamin Kofler Stiftung, Salurn adW, Kindergartenstraße 19, abgegeben werden. Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 8.30 – 12.30 Uhr.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen und Ausbildungen gemäß Vorlage „Europass“ beizulegen.

modello "europass".

4. La quietanza del versamento della tassa di selezione di 15,00 €, da effettuarsi tramite bonifico bancario presso il tesoriere della Casa di Riposo nella Cassa di Risparmio dell'Alto Adige - Egna sul conto IT45 D060 4511 6190 0000 0003 197. La tassa di concorso non è in ogni caso rimborsabile
 5. fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/della richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).
 6. Certificato originale in busta chiusa (**non più vecchio di 6 mesi alla data di scadenza**) di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del DPR 752/1976 .
4. Beleg über die Einzahlung der Teilnahmegebühr in Höhe von 15,00 €. Der Betrag kann per Banküberweisung beim Schatzamt des Altenheimes in der Südtiroler Sparkasse auf das Konto IT45 D060 4511 6190 0000 0003 197 eingezahlt werden. Die Wettbewerbsgebühr wird auf keinem Fall zurückerstattet.
 5. Fotokopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).
 6. Originalbescheinigung in verschlossenem Umschlag (**nicht älter als 6 Monate am Verfallstag**) der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des DPR 752/1976.

Fanno eccezione le persone non residenti in Provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda. Loro hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione **fino all'inizio del colloquio**. Se una persona si avvale di questo diritto (e lo ha espressamente dichiarato nella domanda di ammissione al bando) il colloquio non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito.

Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben. Sie haben das Recht, **bis zum Beginn des Kolloquiums** die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen. Sollte eine Person dieses Recht geltend machen (und dies im Antrag auf Zulassung zum Auswahlverfahren ausdrücklich erklärt haben), darf das Kolloquium am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

Questo certificato è rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale – lato Via Duca D'Aosta (telefono 0471-226312-3).

Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht in Bozen, Gerichtsplatz-Zugang Duca D'Aosta Str. (Telefon 0471-226312-3) ausgestellt.

Art. 5 Selezione

Art 5 Auswahl

1. La Commissione d'esame è nominata dal Consiglio di Amministrazione. Essa è composta da almeno tre esperti esterni all'amministrazione. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare. All'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.
 2. La selezione avrà luogo tramite un colloquio strutturato, finalizzato ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire.
 3. Tra la data della selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a 5 giorni. L'invito
1. Die Prüfungskommission wird vom Verwaltungsrat ernannt. Sie besteht aus mindestens drei verwaltungsfremden Experten. Die Kommission überprüft im Vorfeld die eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
 2. Das Auswahlverfahren wird mittels eines strukturiert geführten Kolloquiums zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Bewerber/innen durchgeführt, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.
 3. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme werden 5 Tage liegen. Die Einladung erfolgt

verrà inoltrato alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.

an das vom Bewerber im Gesuch angegebene elektronische Postfach.

- | | |
|--|---|
| <p>4. La mancata partecipazione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione.</p> <p>5. Per essere ammessi alla selezione i/le richiedenti dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.</p> <p>6. La commissione valuta le competenze e il curriculum professionale, redige per ogni candidata/o un profilo attitudinale e propone al Consiglio di Amministrazione una lista delle candidate e dei candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice o a direttore.</p> | <p>4. Die Abwesenheit beim Auswahlverfahren bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.</p> <p>5. Um zum Auswahlverfahren zugelassen zu werden, müssen die Bewerber/innen einen gültigen Ausweis mitbringen.</p> <p>6. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jeden/jede Bewerber/in ein Eignungsprofil und übermittelt dem Verwaltungsrat eine Liste jener Bewerber/innen, die für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor als geeignet befunden werden.</p> |
|--|---|

Art. 6

Nomina della direttrice o del direttore

1. La direttrice o il direttore della Fondazione Benjamin Kofler APSP è nominata/o dal Consiglio di Amministrazione sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 6 del presente bando.

Art. 7

Retribuzione

1. La retribuzione è regolata dall'art. 31, comma 2 della LR. n. 7 del 21.09.2005 e successive modifiche.

Art. 6

Ernennung der Direktorin oder des Direktors

1. Die Direktorin oder der Direktor der Benjamin Kofler Stiftung Ö.B.P.B. wird vom Verwaltungsrat auf der Grundlage des von Art. 5, Absatz 6 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt.

Art. 7

Besoldung

1. Die Besoldung ist durch Artikel 31, Absatz 2 des RG. Nr. 7 vom 21.09.2005 in geltender Fassung geregelt.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

dr. Flavio Girardi

firmato digitalmente/digital signiert

Allegati:

- Modulo domanda di ammissione alla selezione
- Curriculum Vitae (modello Europass)

Anlagen:

- Formular Ansuchen um Zulassung zum Auswahlverfahren
- Lebenslauf (Vorlage Europass)